L. L. 5734/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 3 mai 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "organique des services du Premier Ministre", a donné le 6 mai 1957 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e mei 1957 door de Eerste-Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot organisatie van de diensten van de Eerste-Minister", heeft de 6e mei 1957 het volgend advies gegeven :

L'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels, prévoit, en son article 3, qu'en dehors du personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition et des gens de service, le cabinet ne peut comprendre, dans tout département, que cinq personnes, en ce compris le chef de cabinet et le chef adjoint de cabinet.

L'arrêté du Régent du 3 août 1946 organique des services du Premier Ministre prévoyait parmi les services du Premier Ministre un cabinet composé du chef de cabinet, du chef de cabinet adjoint, du secrétaire de cabinet, du secrétaire particulier, d'un attaché.

L'arrêté royal du 23 septembre 1953 organique des services du Premier Ministre prévoit en son article 1er :

"Le cabinet du Premier Ministre est composé du chef de cabinet, secrétaire du conseil des Ministres, du chef de cabinet adjoint, du secrétaire du cabinet et du secrétaire particulier.

Le Premier Ministre peut, en outre, selon les nécessités, attacher à son cabinet le nombre de conseillers et d'attachés qu'il juge indispensable".

.../...

Le projet a pour but de modifier cet article premier, de manière à organiser deux cabinets distincts au sein des services du Premier Ministre, dont l'un chargé de la préparation des affaires générales et administratives et l'autre chargé de la préparation des affaires relatives à la coordination économique et sociale.

\+

\+ +

Le projet déroge à l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 qui limite, pour tous les ministères, les effectifs des cabinets.

Il conviendrait de citer cet arrêté au préambule, ainsi qu'il a été fait par l'arrêté du Régent du 3 août 1946.

\+

\+ +

Le projet prévoit que le chef du cabinet chargé de la coordination économique et sociale sera secrétaire du comité ministériel de coordination économique. Les arrêtés royaux qui ont organisé ce comité devraient, dès lors, être cités au préambule ainsi qu'il suit :

.../...

"Vu l'arrêté du Régent du 1er mai 1947 abrogeant et remplaçant les articles 1er à 4 de l'arrêté royal du 26 août 1938 portant création d'un comité ministériel de coordination économique, modifié par les arrêtés du Régent des 19 août 1949 et 9 juin 1950 et par les arrêtés royaux des 18 janvier 1952 et 18 mai 1954;".

Le préambule du projet cite l'arrêté royal du 23 septembre 1953 comme ayant modifié l'arrêté du Régent du 3 août 1946.

L'arrêté royal du 23 septembre 1953 a, en effet, cette portée par son article 4, § 2, qui abroge certaines dispositions de l'arrêté du Régent du 3 août 1946. Mais , pour le reste, il est conçu comme un arrêté indépendant dont le projet modifie l'article 1er. A ce titre, il devrait être cité au préambule par un alinéa distinct, ainsi conçu :

"Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1953 organique des services du Premier Ministre;".

\+

\+ \+

Le projet modifie l'arrêté royal du 23 septembre 1953 qui a été pris de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil.

Il déroge à l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 qui a été pris sur la proposition des Ministres qui en ont délibéré en conseil.

Le souci de concordance de forme des divers arrêtés réglant une même matière milite, sans qu'il y ait là une obligation légale ou réglementaire, en faveur de la délibération du projet en conseil des Ministres.

\+

\+ +

Le deuxième cabinet du Premier Ministre est chargé, par le projet, "de la coordination économique et sociale, et notamment de l'assurance maladie-invalidité". Le travail de coordination envisagé ne visant pas à coordonner en un tout les matières économiques et les matières sociales, mais chacune d'elles séparément, il conviendrait de rédiger le début du 2° de l'article 1er comme suit :

"L'autre est chargé de la coordination économique et de la coordination sociale, en ce compris les problèmes de l'assurance maladie-invalidité".

\+

\+ +

L'article 2 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté a effet le 1er avril 1957".

Het besluit van de Regent van 20 juni 1946 houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten bepaalt in zijn artikel 3 dat het kabinet, in elk departement, behalve het "voor vertaling, archieven en verzending gebezigd personeel, alsmede het dienstpersoneel, slechts mag bestaan uit vijf personen met inbegrip van het kabinetshoofd en het adjunctkabinetshoofd".

Het besluit van de Regent van 3 augustus 1946 houdende organisatie van de diensten van de Eerste-Minister bepaalde, dat tot de diensten van de Eerste-Minister een kabinet behoort samengesteld uit de kabinetschef, de adjunctkabinetschef, de kabinetssecretaris, de particuliere secretaris en een attaché.

Het koninklijk besluit van 23 september 1953 houdende organisatie van de diensten van de Eerste-Minister , bepaalt in artikel 1 :

"Het kabinet van de Eerste-Minister is samengesteld uit een kabinetschef, secretaris van de Ministerraad, een adjunct-kabinetschef, een kabinetssecretaris en een particulier secretaris.

De Eerste-Minister kan daarenboven, naar gelang van de noodwendigheden, aan zijn kabinet het door hem onontbeerlijk geacht aantal adviseurs en attaché's toevoegen".

.../...

Het ontwerp strekt er toe, dit artikel 1 zo te wijzigen, dat bij de diensten van de Eerste-Minister twee afzonderlijke kabinetten tot stand komen, waarvan het ene belast is met de voorbereiding van de algemene en administratieve aangelegenheden, het andere met de voorbereiding van de aangelegenheden die betrekking hebben op de economische en maatschappelijke coördinatie.

\+

\+ \+

Het ontwerp wijkt af van het besluit van de Regent van 20 juni 1946, dat de effectieven van de kabinetten in al de ministeries beperkt.

De aanhef zou naar dit besluit moeten verwijzen, zoals in het besluit van de Regent van 3 augustus 1946 is gedaan.

\+

\+ \+

Het ontwerp bepaalt dat de kabinetschef die met de economische en maatschappelijke coördinatie wordt belast, secretaris van het ministerieel comité voor economische coördinatie zal zijn. De koninklijke besluiten die dit comité hebben ingesteld, zouden dus in de aanhef moeten worden vermeld, als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 1 mei 1947 houdende opheffing en vervanging van de artikelen 1 tot 4 van het koninklijk besluit van 26 augustus 1938 houdende instelling van een ministerieel comité voor economische coördinatie, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 19 augustus 1949 en 9 juni 1950 en bij de koninklijke besluiten van 18 januari 1952 en 18 mei 1954;".

In de aanhef van het ontwerp wordt het koninklijk besluit van 23 september 1953 aangehaald als een besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 3 augustus 1946.

Het koninklijk besluit van 23 september 1953 heeft inderdaad deze strekking in zijn artikel 4,§ 2, dat sommige bepalingen van het besluit van de Regent van 3 augustus 1946 opheft. Voor 't overige is het echter opgevat als een zelfstandig besluit, waarvan het ontwerp artikel 1 wijzigt. Als zodanig zou de aanhef het in een afzonderlijke lid moeten vermelden, als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1953 houdende organisatie van de diensten van de Eerste-Minister".

+

+ +

.../...

Het ontwerp wijzigt het koninklijk besluit van 23 september 1953, dat genomen is "op het in raad overlegd advies van Onze Ministers".

Het wijkt af van het besluit van de Regent van 20 juni 1946 dat is genomen "op voordracht van de in raad vergaderde Ministers".

Terwille van de overeenstemming van de vorm der onderscheidene besluiten die eenzelfde aangelegenheid betreffen, ware het wenselijk, zonder dat daartoe enige wettelijke of reglementaire verplichting bestaat, dat over het ontwerp in ministerraad zou worden beraadslaagd.

\+

\+ \+

Het ontwerp belast het tweede kabinet van de Eerste-Minister met "economische en maatschappelijke coördinatie en onder meer de verzekering tegen ziekte en invaliditeit". Aangezien de overwogen coördinatietaak er niet toe strekt de economische en maatschappelijke aangelegenheden tot één geheel te coördineren, maar elk daarvan afzonderlijk, leze men de aanvang van 2° van artikel 1 als volgt :

.../...

"Het andere is belast met de economische coördinatie en met de maatschappelijke coördinatie, waartoe behoren de vraagstukken van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit".

\+

\+ \+

Artikel 2 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1957".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ,	assesseur de la section de législation, bijzitter van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) F.LEPAGE.